

List of English Bible translations

The Bible has been translated into many languages from the biblical languages of Hebrew, Aramaic and Greek. The Latin Vulgate translation was dominant in Western Christianity through the Middle Ages. Since then, the Bible has been translated into many more languages. English Bible translations also have a rich and varied history of more than a millennium.

Included when possible are dates and the source language(s) and, for incomplete translations, what portion of the text has been translated. Certain terms that occur in many entries are linked at the bottom of the page.

Because different groups of Jews and Christians differ on the true content of the Bible, the "incomplete translations" section includes only translations seen by their translators as incomplete, such as Christian translations of the New Testament alone. Translations such as Jewish versions of the Tanakh are included in the "complete" category, even though Christians traditionally have considered the Bible to consist properly of more than just the Tanakh.



This literature-related list is incomplete; you can help by expanding it (https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=List_of_English_Bible_translations&action=edit).

Contents

Early incomplete Bibles

Partial Bibles

Complete Bibles

See also

References

Further reading

External links

Early incomplete Bibles

List of incomplete Bibles

Bible	Translated sections	English variant	Year	Source	Notes
<u>Aldhelm</u>	Psalms (existence disputed)	Old English	late 7th or early 8th centuries	<u>Vulgate</u>	<u>common latin</u>
<u>Bede</u>	<u>Gospel of John</u> (lost)	Old English	c. 735	Vulgate	
<u>Psalters</u> (12 in total), including the <u>Vespasian Psalter</u> and <u>Eadwine Psalter</u>	English glosses of Latin psalters		9th century	Vulgate	
<u>King Alfred</u>	<u>Pentateuch</u> , including the Ten Commandments; possibly also the Psalms	Old English	c. 900	Vulgate	
<u>Aldred the Scribe</u>	<u>Northumbrian interlinear gloss</u> on the Gospels in the <u>Lindisfame Gospels</u>	Old English	950 to 970	Vulgate	
<u>Farman</u>	Gloss on the <u>Gospel of Matthew</u> in the <u>Rushworth Gospels</u>	Old English	950 to 970	Vulgate	
<u>Ælfric</u>	<u>Pentateuch</u> , <u>Book of Joshua</u> , <u>Judges</u>	Old English	c. 990	Vulgate	
<u>Wessex Gospels</u>	Gospels	Old English	c. 990	Old Latin ^[1]	
<u>Caedmon manuscript</u>	A few English Bible verses	Old English	700 to 1000	Vulgate	
The <u>Ormulum</u>	Some passages from the Gospels and the <u>Acts of the Apostles</u>	Middle English	c. 1150	Vulgate	
A translation of <u>Revelation</u>	Book of Revelation	Middle English	Early 14th century	A French translation	
<u>Rolle</u>	Various passages, including some of the Psalms	Middle English	Early 14th century	Vulgate	
<u>West Midland Psalms</u>	Psalms	Middle English	Early 14th century	Vulgate	
Geoffrey Chaucer, "The Parson's Tale", in <u>The Canterbury Tales</u>	Many Bible verses	Middle English	c. 1400	Vulgate	
<i>A Fourteenth Century Biblical Version: Consisting of a Prologue and Parts of the New Testament</i> ^[2]	New Testament	Middle English	c. 1400	Vulgate	
<u>Life of Soul</u>	Majority of text consists of Biblical quotations	Middle English	c. 1400	Vulgate	

<u>Nicholas Love</u> , <u>OCart</u> , <i><u>The Mirror of the Blessed Life of Jesus Christ</u></i>	Gospels paraphrased	Middle English	c. 1410 (printed 6 times before 1535)	Johannes de Caulibus, <u>OFM</u> [possible author], <i><u>Meditationes Vitae Christi</u></i> (in Latin)	
<u>William Caxton</u>	Various passages	Middle English	1483 (Golden Legend) 1484 (The Book of the Knight of the Tower)	A French translation	

Partial Bibles

Bible	Content	English variant	Year	Source	Notes
<u>Aramaic English New Testament</u>	New Testament	Modern English and Hebrew (Divine names)	2008-2012	Aramaic New Testament texts	A literal translation of the oldest known Aramaic New Testament texts. This is a study Bible with over 2000 footnotes and 360 pages of appendixes to help the reader understand the poetry, idioms, terms and definitions in the language of Jesus (referred to as Y'shua in the text) and his followers. The Aramaic is featured with Hebrew letters and vowel pointing.
<u>Bible in Worldwide English</u>	<u>New Testament</u>	Modern English	1969		
<u>Messianic Aleph Tav Scriptures</u> ^[3]	Tanakh (Hebrew Bible) and some of the New Testament	Modern English and Hebrew (Divine Names)	In progress	Masoretic Text Old Testament	The Messianic Aleph Tav Scriptures (MATS) is a study bible which focuses on the study of the Aleph Tav character symbol used throughout the old testament (Tanakh) in both the Pentateuch and the Prophets, from the Messianic point of view, this English rendition reveals every place the Hebrew Aleph Tav symbol was used as a "free standing" character symbol believed by some Messianic groups to express the "strength of the covenant" in its original meaning.
<u>Brenton's English Translation of the Septuagint</u>	<u>Old Testament</u>	<u>Modern English</u>	1844	<u>Septuagint</u>	
<u>The Common Edition New Testament</u>	New Testament	Modern English	1999		
<u>The Comprehensive New Testament</u>	New Testament	Modern English	2008	English Translation of the Nestle Aland 27th Edition of the Greek New Testament ^[4]	
<u>Confraternity Bible</u>	New Testament	Modern English	1941	Revision of the Challoner Revision of the Rheims New Testament.	OT was translated in stages, with editions progressively replacing books in the Challoner revision of the Douay-Rheims; when complete, it was published in 1970 as the <u>New American Bible</u>
<u>A Conservative Version</u>	New Testament	Modern English	2012		
<u>Cotton Patch Series</u>	New Testament	Modern English	1973		Modern Black American idiomatic, e.g. rendering Jew as white man; Gentile as negro; Ephesus as Birmingham, Alabama; Rome as Washington, DC; Jerusalem as Atlanta, Georgia

<u>The Emphatic Diaglott</u>	New Testament	Modern English	1864	Greek text recension by Dr Johann Jakob Griesbach	
<u>The Evangelical Heritage Version (EHV)</u>	New Testament and Psalms	Modern English	2017		A full translation is in progress.
<u>Five Pauline Epistles, A New Translation</u>	New Testament	Modern English	1908 (combined in one volume in 1984)		Epistles of Romans, 1st and 2nd Corinthians, and 1st and 2nd Thessalonians, by Scottish scholar <u>William Gunion Rutherford</u>
The Fresh Agreement: God's Contract with Humanity	New Testament	Modern American English	2011	3rd edition of Robert Etienne (1550) with several modifications when warranted by manuscript evidence	The Fresh Agreement brings the range and specificity of the modern vocabulary to the traditional Greek text.
<u>God's New Covenant: A New Testament Translation</u>	New Testament	Modern English	1989		
<u>Grail Psalms</u>	Book of Psalms	Modern English	1963 (revised 2008)	French <i><u>La Bible de Jérusalem</u></i>	Translated according to the principles of Gelineau psalmody. Used for liturgical worship by the <u>Catholic Church</u> .
The Kingdom New Testament: A Contemporary Translation	New Testament	Modern English	2011	Eclectic Greek	By NT Wright. ^[5] (ISBN 978-0-06-206491-2)
<u>Kleist-Lilly New Testament</u>	New Testament	Modern English	1956		
<u>Lexham English Bible</u>	New Testament, with Old Testament in translation	Modern English	2010	<u>SBL Greek New Testament</u>	
<u>The Living Oracles</u>	<u>New Testament</u>	Modern English	1826	Compiled and translated by Alexander Campbell based translations by George Campbell, James MacKnight and Philip Doddridge, with reference to the 1805 critical	Replaces traditional ecclesiastical terminology such as "church", "bishop" and "baptise" with alternative translations such as "congregation", "overseer" and "immerse".

				Greek text by <u>Johann Jakob Griesbach</u>	
<u>McCord's New Testament Translation of the Everlasting Gospel</u>	New Testament	Modern English	1989		
<u>James Moffatt's 'The New Testament, A New Translation'</u>	New Testament	Modern English	1913	Greek text of <u>Hermann von Soden</u>	
<u>Helen Barrett Montgomery, Centenary Translation of the New Testament</u>	New Testament	Modern English	1924		
<i>The New Life Testament</i>	New Testament	Modern English	1969		
<u>The New Testament translated by Richmond Lattimore</u>	New Testament	Modern English	1962–1982 (Compiled in one volume in 1996) <u>Wescott-Hort Text</u>	By <u>Richmond Lattimore</u> . (ISBN 978-0865474994)	
<u>The Open English Bible</u>	New Testament	Modern English	2010 (Work in Progress)	<u>Twentieth Century New Testament</u> (English), <u>Wescott-Hort</u> (Greek), <u>Leningrad Codex</u> (Hebrew)	Aiming to be the first modern public domain translation, with the NT edited from the public domain <u>Twentieth Century New Testament</u> and the OT newly translated.
<u>Phillips New Testament in Modern English</u>	New Testament	Modern English	1958		
<u>Joseph Smith Translation of the Bible</u>		Modern English	1844	Revision of the King James Version	Also called "Inspired version of the Bible" by Mormons
<u>Spencer New Testament</u>	New Testament	Modern English	1941	Greek text	The gospels were originally from the Vulgate, then the translation was restarted using the Greek
<u>Third Millennium Bible (The New Authorized Version)</u>	New Testament, Old Testament, Apocrypha.	Modern English	1998	Revision of the King James Version.	
<u>Twentieth</u>				Greek text of	

<u>Century New Testament</u>	New Testament	Modern English	1904	<u>Westcott and Hort.</u>	
Two Nineteenth Century Versions of the New Testament	New Testament	Modern English	Compiled by D. P. Ryan 1995	Various manuscripts and critical editions of the Greek text.	"Translated by JND and by WK with Comments on Text and Translation from the Works of William Kelly of Blackheath" (ISBN 0-9640037-9-1)
<u>The Unvarnished New Testament</u>	New Testament	Modern English	1991		
The Voice	New Testament	Modern English	2008		"A Scripture project to rediscover the story of the Bible" (ISBN 1-4185-3439-0)
<u>World English Bible and World Messianic Bible</u>	New Testament, Psalms and Proverbs available in print. Old Testament work in progress for Hebrew Names Version but entire WEB Bible available in print.	Modern English	New Testament, Psalms and Proverbs available in print. Old Testament work in progress.	<u>Majority Text</u>	New Testament, Psalms and Proverbs available in hard copy, printed format. Printed Old Testament in progress for HNV but entire WEB is available in print and online and complete HNV Bibles available online. Released into the public domain by Rainbow Missions, Inc. ^[6]
<u>Wuest Expanded Translation</u>	New Testament	Modern English	1961	<u>Nestle-Aland Text</u>	

Complete Bibles

Complete Bibles

Bible	Abbr.	English variant	Date	Source	Notes
<u>American Standard Version</u>	ASV	Modern English	1901	Masoretic Text, Westcott and Hort 1881 and Tregelles 1857	This version is now in the <u>public domain</u> due to copyright expiration.
American King James Version	AKJV	Modern English	1999	Revision of the King James Version	This version has been dedicated to the Public Domain ^[7] by Michael Peter (Stone) Engelbrite.
<u>Amplified Bible</u>	AMP	Modern English	1965	Revision of the American Standard Version	
<u>An American Translation</u>		Modern English	1935	Masoretic Text, various Greek texts.	
<u>ArtScroll Tanakh</u> (Old Testament)		Modern English	1996	<u>Masoretic Text</u>	
<u>An American Translation</u>		Modern English	1976	Masoretic Text, various Greek texts.	
<u>The Beloved and I: New Jubilees Version of the Sacred Scriptures in Verse</u>		Modern English	2005		
<u>Berkeley Version</u>		Modern English	1958		
Bible in English		Modern English	1949		
<u>The Bible in Living English</u>		Modern English	1972		
<u>Bishops' Bible</u>		Early Modern English	1568	<u>Masoretic Text</u> , <u>Textus Receptus</u>	
<u>Catholic Public Domain Version</u>	CPDV	Modern English	2009	Sixtus V and Clement VIII Latin Vulgate	Unofficial Catholic translation by layman Ronald L. Conte Jr., a self described theologian, which is in the public domain
<u>Children's King James Version</u>		Modern English	1962	Revision of the King James Version.	by <u>Jay P. Green</u>
Christian Community Bible, English version	CCB	Modern English	1986	Hebrew and Greek	

<u>Christian Standard Bible</u>	CSB	Modern English	2017	<u>Biblia Hebraica Stuttgartensia</u> , <u>Novum Testamentum Graece</u> 28th Edition (NA28), <u>United Bible Societies</u> 5th Edition (UBS5).	The new Christian Standard Bible (CSB) is a major revision of the 2009 edition of the <u>Holman Christian Standard Bible</u> (HCSB)
<u>Clear Word Bible</u>		Modern English	1994		
<u>Common English Bible</u>	CEB	Modern English	2011		
<u>Complete Jewish Bible</u>	CJB	Modern English	1998	Paraphrase of the Jewish Publication Society of America Version (Old Testament), and from Greek (New Testament) text.	
<u>Contemporary English Version</u>	CEV	Modern English	1995		
<u>Concordant Literal Version</u>	CLV	Modern English	1926. Rev. 1931, 1966	Restored Greek syntax. A concordance of every form of every Greek word was made and systematized and turned into English. The whole Greek vocabulary was analyzed and translated, using a standard English equivalent for each Greek element.	
<u>Coverdale Bible</u>	TCB	Early Modern English	1535	Masoretic Text, the Greek New Testament of <u>Erasmus</u> , <u>Vulgate</u> , and German and Swiss-German Bibles (<u>Luther Bible</u> , <u>Zürich Bible</u> and <u>Leo Jud's Bible</u>)	First complete Bible printed in English (Early Modern English)
<u>Dabhar Translation</u>		Modern English	2005	<u>Masoretic Text</u> , <u>Codex Sinaiticus</u>	
<u>Darby Bible</u>	DBY	Modern English	1890	Masoretic Text, various critical editions of the Greek text (i.a. Tregelles, Tischendorf, Westcott and Hort).	This Bible version is now Public Domain due to copyright expiration.
<u>Divine Name King James Bible</u> ^[8]	DNKJB	Early Modern English	2011	Masoretic Text, <u>Textus Receptus</u>	Authorized King James Version which restores the Divine Name, Jehovah to the original text in 6,973 places, Jah in 50 places and Jehovah also appears in parentheses in the New Testament wherever the New Testament cross

					references a quote from the Old Testament in 297 places. Totalling to 7,320 places.
<u>Douay–Rheims Bible</u>	DR	Early Modern English	1582 (New Testament) 1609–1610 (Old Testament)	Latin, Greek and Hebrew manuscripts.	This work is now Public Domain.
<u>Douay-Rheims Bible (Challoner Revision)</u>	DRC	Modern English	1752	Clementine Vulgate	This Bible version is now Public Domain due to copyright expiration.
<u>EasyEnglish Bible</u>		Modern English	2001	Wycliffe Associates (UK)	
<u>Easy-to-Read Version</u>		Modern English	1989	Textus Receptus, United Bible Society (UBS) Greek text, <u>Nestle-Aland Text</u>	
<u>Emphasized Bible</u>	EBR	Modern English	1902	Translated by Joseph Bryant Rotherham based on <u>The New Testament in the Original Greek</u> and Christian David Ginsburg's <i>Massoretico-critical edition of the Hebrew Bible</i> (1894)	Uses various methods, such as "emphatic idiom" and special diacritical marks, to bring out nuances of the underlying Greek, Hebrew, and Aramaic texts. Public Domain due to copyright expiration.
<u>English Jubilee 2000 Bible</u>		Modern English	2000		
<u>English Standard Version</u>	ESV	Modern English	2001	Revision of the Revised Standard Version. (Westcott-Hort, Weiss, Tischendorf Greek texts)	
<u>Ferrar Fenton Bible</u>		Modern English	1853	Masoretic Text and <u>Westcott-Hort</u>	
<u>Geneva Bible</u>	GEN	Early Modern English	1557 (New Testament) 1560 (complete Bible)	<u>Masoretic Text</u> , <u>Textus Receptus</u>	First English Bible with whole of Old Testament translated direct from Hebrew texts
<u>God's Word</u>	GW	Modern English	1995		
<u>Good News Bible</u>	GNB	Modern English	1976	United Bible Society (UBS) Greek text	Formerly known as <i>Today's English Version</i>
<u>Great Bible</u>		Early Modern English	1539	Masoretic Text, Greek New Testament of Erasmus, the Vulgate, and the <u>Luther Bible</u> .	
		English &			

HalleluYah Scriptures		Paleo Hebrew Names	2009	Masoretic, DSS, Majority Text, Aramaic Peshitta.	Free Restored Name Scriptures
<u>Hebraic Roots Version</u>		English & Hebrew Names	2004	Hebrew Masoretic Text, Hebrew and Aramaic New Testament sources.	The Hebraic Roots Version Scriptures is a translation of the Tanakh/Old Testament from the Hebrew Masoretic Text. Revised from the public domain JPS 1917 edition, and placed together with a revised edition of the Hebrew Roots New Testament (based on Hebrew and Aramaic sources) each with useful footnotes, and an informative preface to the whole work.
<u>Holman Christian Standard Bible</u>	HCSB	Modern English	2004	Biblia Hebraica Stuttgartensia, Novum Testamentum Graece 27th Edition, United Bible Societies 4th Edition.	
<u>The Inclusive Bible</u>		Modern English	2007	From the original Hebrew, Aramaic, and Greek	
<u>International Standard Version</u>	ISV	Modern English	2011		
<u>Jerusalem Bible</u>	JB	Modern English	1966	From the original Hebrew, Aramaic, and Greek, with influence from the French <i>La Bible de Jérusalem</i> .	This Bible was heavily influenced by the French original, and the commentary was a verbatim translation of the French
<u>Jewish Publication Society of America Version Tanakh (Old Testament)</u>	JPS	Modern English	1917	<u>Masoretic Text</u>	The Old Testament translation is based on the Hebrew Masoretic text. It follows the edition of Seligman Baer except for the books of Exodus to Deuteronomy, which never appeared in Baer's edition. For those books, C. D. Ginsburg's Hebrew text was used. This Bible version is now Public Domain due to copyright expiration.
<u>Judaica Press Tanakh (Old</u>		Modern English	1963	<u>Masoretic Text</u>	

Testament).					
<u>Julia E. Smith Parker Translation</u>		Modern English	1876	Masoretic Text, <u>Textus Receptus</u>	
<u>King James 2000 Version</u>		Modern English	2000	Revision of the King James Version.	
<u>King James Easy Reading Version</u>		Modern English	2010	Revision of the King James Version. Textus Receptus.	King's Word Press. GEM Publishing. ^[9]
<u>King James Version</u>	AV or KJV	Early Modern English	1611	Masoretic Text, Textus Receptus, Tyndale 1526 NT, some Erasmus manuscripts, and Bezae 1598 TR.	This Bible version is now Public Domain worldwide due to copyright expiration except in the United Kingdom due to crown letters patent until 2039.
<u>King James II Version</u>	KJ2	Modern English	1971	Masoretic Text, Textus Receptus	by Jay P. Green, Sr.
<u>Knox's Translation of the Vulgate</u>		Modern English	1955	Vulgate, with influence from the original Hebrew, Aramaic, and Greek.	
<u>Lamsa Bible</u>		Modern English	1933	<u>Syriac Peshitta</u>	
<u>A Literal Translation of the Bible</u>	LITV	Modern English	1985	Masoretic Text, Textus Receptus (Estienne 1550)	by Jay P. Green, Sr.
<u>Leeser Bible, Tanakh (Old Testament)</u>		Modern English	1994	<u>Masoretic Text</u>	
<u>The Living Bible</u>	TLB	Modern English	1971	<u>American Standard Version (paraphrase)</u>	
<u>The Living Torah and The Living Nach. Tanakh (Old Testament)</u>		Modern English	1994	Masoretic Text	
<u>Matthew's Bible</u>		Early Modern English	1537	Masoretic Text, the Greek New Testament of Erasmus, the Vulgate, the Luther Bible, and a 1535 bible from France.	
<u>The Message</u>	MSG	Modern English	2002		A fresh translation/paraphrase into contemporary language and idiom by Eugene Peterson.
<u>Modern English Version</u>	MEV	Modern English	2014	Masoretic Text, Textus Receptus	Revision of the King James Version

<u>Modern King James Version</u>		Modern English	1990	Masoretic Text, Textus Receptus	by Jay P. Green, Sr.
<u>Modern Language Bible</u>		Modern English	1969		Also called "The New Berkeley Version"
<u>Moffatt, New Translation</u>		Modern English	1926	Greek text of <u>Hermann von Soden</u>	
<u>Murdock Translation of the Western Peshitto</u>		Modern English	1852 ^[10]	Western Peshitto (or Peshito) ^[11]	by Dr. James Murdock. The Western Peshitto "is virtually the same as the Eastern Peshitta, besides the addition of 2Peter, 2John, 3John, Jude and Revelation". ^[12]
<u>Names of God Bible</u>	NOG	Modern English (GW) & Early Modern English (KJV)	2011. 2014	GW edition: NT: <u>Nestle-Aland Greek New Testament</u> 27th edition. OT: <u>Biblia Hebraica Stuttgartensia</u> . KJV edition: OT: <u>Masoretic Text</u> , NT: <u>Textus Receptus</u> .	By Ann Spangler, The Names of God Bible restores the transliterations of ancient names—such as Yahweh, El Shadday, El Elyon, and Adonay—to help the reader better understand the rich meaning of God's names that are found in the original Hebrew and Aramaic text.
<u>New American Bible</u>	NAB	Modern English	1970		
<u>New American Bible Revised Edition</u>	NABRE	Modern English	2011	<u>Biblia Hebraica Stuttgartensia</u> for the Hebrew Bible, <u>Dead Sea Scrolls</u> consulted and referenced, <u>Septuagint</u> also consulted and compared for the OT and <u>Deuterocanonicals</u> , the <u>Latin Vulgate</u> for some parts of the <u>Deuterocanonicals</u> , and the <u>United Bible Societies 3rd edition (UBS3)</u> cross referenced to the 26th edition of the <u>Greek New Testament (NA26)</u> for the New Testament	The NABRE is the latest official English Catholic Bible translation released. An update to it (mainly to the New Testament as of now) is scheduled for release in 2025.
<u>New American Standard Bible</u>	NASB	Modern English	1971	Masoretic Text, Nestle-Aland Text	
<u>New Century</u>		Modern			

<u>Version</u>	NCV	English	1991		
<u>New English Bible</u>	NEB	Modern English	1970	Masoretic Text, <u>Greek New Testament</u>	
<u>New English Translation (NET Bible)</u>	NET	Modern English	2005	Masoretic Text, Nestle-Aland/United Bible Society Greek New Testament	
<u>New International Reader's Version</u>	NIRV	Modern English	1998		New International Version (simplified syntax, but loss of conjunctions obscures meanings)
<u>New International Version Inclusive Language Edition</u>	NIVI	Modern English	1996	Revision of the New International Version.	
<u>New International Version</u>	NIV	Modern English	1978	Masoretic Text, Nestle-Aland Greek New Testament (based on Westcott-Hort, Weiss and Tischendorf, 1862).	
<u>New Jerusalem Bible</u>	NJB	Modern English	1985	From the original Hebrew, Aramaic, and Greek, with influence from the French <i>La Bible de Jérusalem</i> .	An update to the 1966 Jerusalem Bible which uses more extensive gender neutral language
<u>New Jewish Publication Society of America Version. Tanakh (Old Testament)</u>	NJPS	Modern English	1985	<u>Masoretic Text</u>	
<u>New King James Version</u>	NKJV	Modern English	1982	Masoretic Text (Biblia Hebraica Stuttgartensia, 1983), Textus Receptus	
<u>New Life Version</u>	NLV	Modern English	1986		
<u>New Living Translation</u>	NLT	Modern English	1996		
<u>New Messianic Version Website (http://www.themessianicbible.com/)</u>	NMV	Modern English	2013		Maintains Jewish context of the entire Bible, using Hebrew names for God and Jesus, and translating Hebrew names of people and places
<u>New Revised Standard Version</u>	NRSV	Modern English	1989		Revision of the Revised Standard Version.
				Westcott and Hort's Greek	

<u>New World Translation of the Holy Scriptures</u>	NWT	Modern English	1950 (New Testament) 1960 (single volume complete Bible) 1984 (reference edition with footnotes) 2013 (revised)	New Testament, Nestle-Aland Greek New Testament, Hebrew J documents, as well as various other families of Hebrew and Greek manuscripts. This is the version of the Jehovah's Witnesses published by the Watch Tower Bible & Tract Society	
<u>The Orthodox Jewish Bible</u>	OJB	Modern English	2002		
<u>The Orthodox Study Bible</u>	OSB	Modern English	2008	Adds a new translation of the LXX to an existing translation of the NKJV in a single volume.	
SBL Greek New Testament (Orthodox)		Modern English	2010	It is modern translation of the Eastern Orthodox Bible (Greek New Testament).	
<u>Quaker Bible</u>		Modern English	1764	Masoretic Text, Textus Receptus	
<u>Recovery Version of the Bible</u>		Modern English	1985 (NT w/ footnotes, revised 1991) 1993 (NT, text only) 1999 (single volume complete Bible, text only) 2003 (single volume complete Bible w/ footnotes)	OT: <u>Biblia Hebraica Stuttgartensia</u> (BHS; revised 1990 edition). NT: <u>Novum Testamentum Graece</u> (Nestle-Aland Greek New Testament, 26th edition)	A study Bible with a modern English translation of the Scriptures from their original languages. Comparable to the English Standard Version and the New American Standard Bible.
<u>Revised Version</u>	RV	Modern English	1885		Revision of the King James Version, but with a critical New Testament text: Westcott and Hort 1881 and Tregelles 1857
<u>Revised Standard Version</u>	RSV (ERV)	Modern English	1952	Masoretic Text, <u>Nestle-Aland Greek New Testament</u> .	
<u>Revised Standard Version Catholic Edition</u>	RSV-CE	Modern English	1966		Reordering of Deuterocanonical Books of the Revised Standard Version to reflect traditional book order with other Old Testament Books.
					The RSV-2CE is a slight update of the 1966 Revised Standard Version -

<u>Revised Standard Version - Second Catholic Edition</u>	RSV-2CE	Modern English	2006		Catholic Edition. It removes archaic pronouns (thee, thou) and accompanying verb forms (didst, speaketh), revises passages used in the lectionary according to the Vatican document Liturgiam authenticam and elevates some passages out of RSV footnotes when they reflect Catholic teaching. For instance, the RSV-2CE renders "almah" as "virgin" in Isaiah 7:14, restores the term "begotten" in John 3:16 and other verses, uses the phrase "full of grace" instead of "favored one" in Luke 1:28, and substitutes "mercy" for "steadfast love" (translated from the Hebrew hesed) throughout the Psalms. As with the original RSV, gender-neutral language is not used when it has no direct referent in original language of the text.
<u>Revised English Bible</u>	REB	Modern English	1989		Revision of the New English Bible.
<u>The Scriptures</u>		Modern English & Hebrew (Divine Names)	1993, revised 1998 & revised 2009	Masoretic Text (Biblia Hebraica), Textus Receptus Greek text	Popular Messianic Translation by the Institute for Scripture Research
<u>Simple English Bible</u>		Modern English.	1978. 1980.		This version is based on a limited 3000 word vocabulary and everyday sentence structure - it is also known as "the Plain English Bible, the International English Bible, and the God Chasers Extreme New Testament"
<u>The Beloved</u>		English	2005+		New Jubilees version of the Bible in English Verse by Thomas

<u>and I</u>		Verse			McElwain. Four volumes.
<u>The Story Bible</u>		Modern English	1971		A summary/paraphrase, by Pearl S. Buck
<u>Tavemer's Bible</u>		Early Modern English	1539		Minor revision of <u>Matthew's Bible</u>
<u>Thomson's Translation</u>		Modern English	1808	Codex Vaticanus (according to the introduction in the reprint edition by S. F. Pells) of the Septuagint (but excluding the Apocrypha) and of the New Testament	
<u>Today's New International Version</u>	TNIV	Modern English	2005	Masoretic Text (Biblia Hebraica Stuttgartensia, 1983), Nestle-Aland Greek text	Revision of the New International Version.
<u>Third Millennium Bible</u>		Modern English	1998		Revision of the King James Version.
<u>Tree of Life Bible</u> ^[13]	TLV	Modern English	2014	Masoretic Text, the 27th Nestle-Aland Novum Testamentum Graece	The Old Testament translation is based on the Hebrew Masoretic text. It follows the edition of Seligman Baer except for the books of Exodus to Deuteronomy, which never appeared in Baer's edition. For those books, C. D. Ginsburg's Hebrew text was used.
<u>Tyndale Bible</u>		Early Modern English	1526, revised 1534 (New Testament) 1530 (Pentateuch)	Masoretic Text, Erasmus' third NT edition (1522), Martin Luther's 1522 German Bible.	Incomplete translation. Tyndale's other Old Testament work went into the Matthew's Bible (1537).
<u>Updated King James Version</u>		Modern English	2004		
<u>The Voice Bible</u>	VOICE	Modern English	2012		"The heart of the project is retelling the story of the Bible in a form as fluid as modern literary works while remaining painstakingly true to the original Greek, Hebrew, and Aramaic texts."

					(ISBN 1401680313)
A Voice In The Wilderness Holy Scriptures		Modern English	2003	Masoretic Text, Textus Receptus	
<u>Webster's Revision</u>		Modern English	1833		Revision of the King James Version.
<u>Westminster Version of Sacred Scripture</u> ^[14]	WVSS	Modern English	1913 (first volumes of the NT) 1915 1935 (various volumes and editions of the WVSS were published from 1913 - 1935)	Greek and Hebrew	This was an early Catholic attempt to translate the Bible into English from the original Hebrew, Aramaic and Greek languages instead of from the Latin Vulgate. Was partially translated and released in various versions with the Douay-Rheims making up whatever books were not yet translated.
<u>The Work of God's Children Illustrated Bible</u> ^[15]		Modern English	2010	Revision of the <u>Challoner</u> Revision of the <u>Douay-Rheims Bible</u> .	Released into the public domain by The Work of God's Children (nonprofit corporation)
<u>World English Bible</u> ^[16]	WEB	Modern English	2000	The World English Bible (WEB) is a Public Domain (no copyright) Modern English translation of the Holy Bible. That means that you may freely copy it in any form, including electronic and print formats. The World English Bible is based on the American Standard Version of the Holy Bible first published in 1901, the Biblia Hebraica Stuttgartensia Old Testament, and the Greek Majority Text New Testament. It is in draft form, and currently being edited for accuracy and readability.	Released into the public domain by Rainbow Missions, Inc. (nonprofit corporation)
<u>Wycliffe's Bible</u> (1388)	WYC	Middle English	1388	Latin Vulgate	
<u>Young's Literal Translation</u>	YLT	Modern English	1862	Masoretic Text, Textus Receptus	This Bible version is now Public Domain due to copyright expiration.

See also

- [Jane Aitken](#), first woman in the United States to print an English version of the Bible
- [Bible glosses](#)
- [Byzantine text-type](#)
- [English translations of the Bible](#)
- [Gospel](#)
- [Middle English Bible translations](#)
- [Miscellaneous English Bible translations](#)
- [Modern English Bible translations](#)
- [Nestle-Aland Text](#)
- [Pentateuch](#)
- [Peshitta](#)
- [Psalms](#)
- [Psalter](#)
- [Septuagint](#)
- [Textus Receptus](#)
- [Vulgate](#)

References

1. Bosworth, James (1874). *The Gothic and Anglo-Saxon Gospels in Parallel Columns with the Versions of Wycliffe and Tyndale, 2nd ed* (<https://archive.org/stream/gothicanglosaxon00ulfi#page/n19/mode/2up>). London: John Russell Smith, Soho Square. pp. xi–xii.
2. Anna Paues (1902), ed., *A Fourteenth Century Biblical Version: Consisting of a Prologue and Parts of the New Testament*, Cambridge: Cambridge University.
3. [1] (<http://www.alephtavscriptures.com/>)
4. Review of The Comprehensive New Testament (http://www.bookreviews.org/pdf/6583_7128.pdf), 2009. [Society of Biblical Literature](#). Retrieved 9 January 2012.
5. *The Kingdom New Testament: A Contemporary Translation* (<http://www.harpercollins.com/books/?isbn=9780062064912>), Harper Collins, 2011, ISBN 978-0-06-206491-2.
6. <http://www.ebible.org/>
7. "What is the American King James Version?" (<https://www.ucg.org/help/AKJV>). *ucg.org*. United Church of God. Retrieved 18 September 2017.
8. [2] (<http://www.dnkjb.net/>)
9. [Sword Bible](http://www.swordbible.org/GuidedTour.html) (<http://www.swordbible.org/GuidedTour.html>), King's Word Press, Inc. Retrieved 9 January 2012.
10. "Online version of Murdock Translation of the Western Peshitto" (<http://www.aramaicpeshitta.com/AramaicNTtools/Murdock/murdock.htm>). Retrieved 31 March 2013.
11. "Online version of Murdock Translation of the Western Peshitto" (<http://www.aramaicpeshitta.com/AramaicNTtools/Murdock/murdock.htm>). Retrieved 17 April 2013.
12. "Online version of Murdock Translation of the Western Peshitto" (<http://www.aramaicpeshitta.com/AramaicNTtools/Murdock/murdock.htm>). Retrieved 17 April 2013.
13. [3] (<http://www.treeoflifebible.org/>)
14. <http://bibles.wikidot.com/westminster#toc1>
15. The Work of God's Children Illustrated Bible (http://www.marysrosaries.com/collaboration/index.php?title=Category:Bible#The_Work_of_God's_Children_Illustrated_Bible). Retrieved 9 January 2012.
16. <http://ebible.org/>

- [Catalogue of English Bible Translations; A Classified Bibliography of Versions and Editions Including Books, Parts, and](#)

Old and New Testament Apocrypha and Apocryphal Books. William J. Chamberlin. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1991.

Further reading

- Wills, Garry, "A Wild and Indecent Book" (review of David Bentley Hart, *The New Testament: A Translation*, Yale University Press, 577 pp.), *The New York Review of Books*, vol. LXV, no. 2 (8 February 2018), pp. 34-35. Discusses some pitfalls in interpreting and translating the New Testament.

External links

- Bibelarchiv Vegelahn: English Bible translations (http://www.bibelarchiv-vegelaehn.de/englische_bibeln.html), illustrated list with historical details and extracts from the publishers' Forewords
 - List of English Bible Versions, Translations, and Paraphrases (<http://www.deroose.net/steve/Bible/EnglishBibleTranslations.html>) – a very extensive list by Steven DeRose, with detailed information and links to online sources
-

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=List_of_English_Bible_translations&oldid=863620746"

This page was last edited on 11 October 2018, at 23:05 (UTC).

Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. By using this site, you agree to the Terms of Use and Privacy Policy. Wikipedia® is a registered trademark of the Wikimedia Foundation, Inc., a non-profit organization.